



RAYCHEM

C25-100-FHP

Connection Kit

Anschlussgarnitur

Kit De Connexion

Aansluitset

Anslutningssats

Tilkoblingssett

KytKentäpakkaus

Tilslutningssæt

Kit Di Connessione

Kit De Conexión

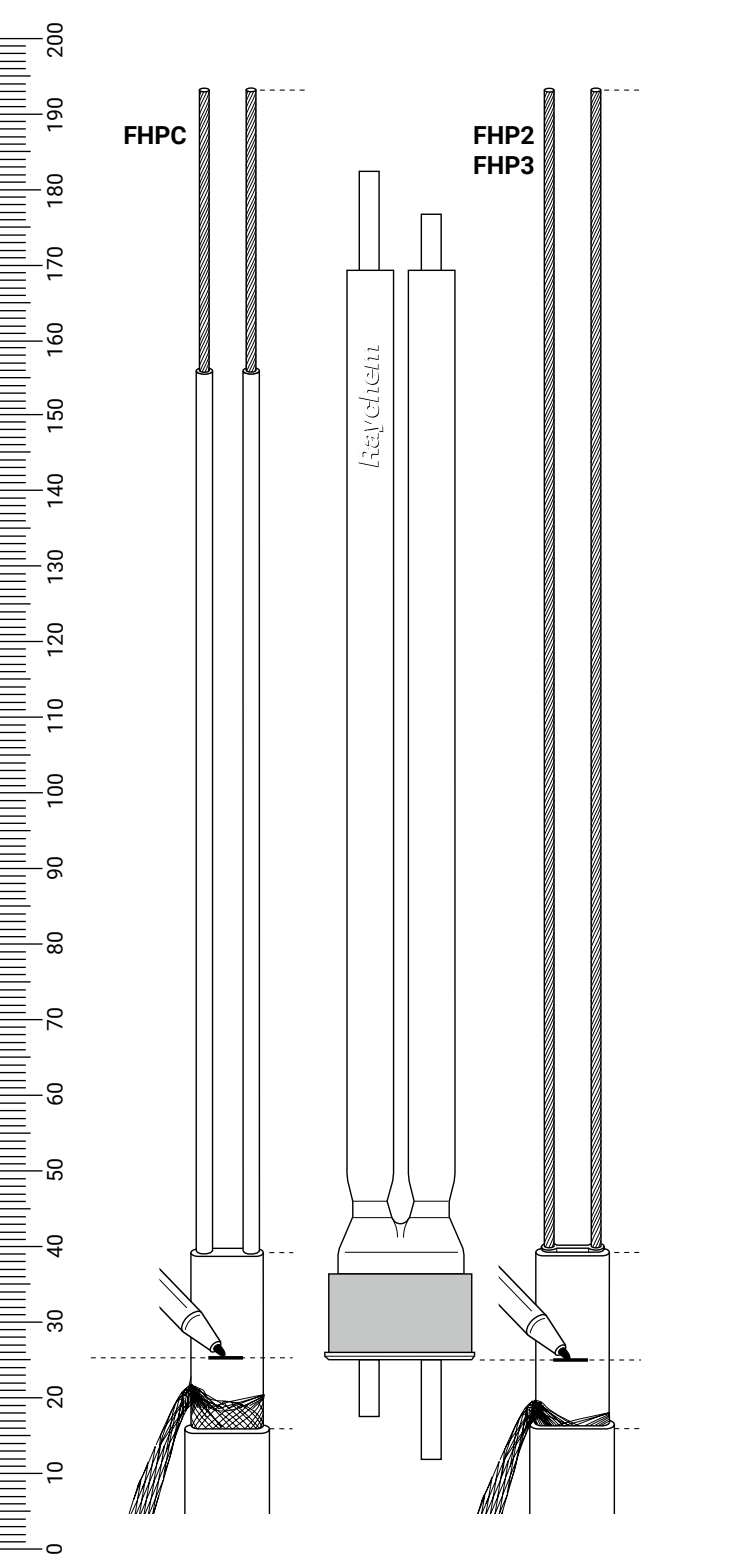
Zestaw Przyłączeniowy

Соединительный Набор

Připojovací Souprava

Csatlakoztató Készlet

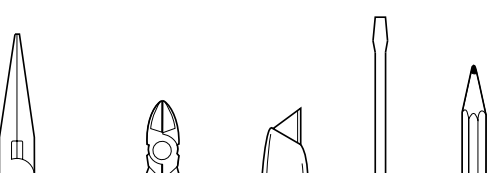
Priključna Garnitura



A

This diagram shows the components of a cable gland assembly. At the top, there are five parts: a hexagonal nut, a cable gland body with a threaded end, a hexagonal nut, a grey cap, and a red cap. Below these, there are two long rods. The rod on the left is labeled 'Reinforcement' and has a grey cap already attached to its end. The rod on the right is a plain metal rod.

B



The image displays five tools arranged horizontally. From left to right: 1. Long-nose pliers with long, tapered jaws and a small rectangular notch on the lower jaw. 2. Side cutters with short, curved jaws and a circular pivot point. 3. A utility knife with a partially extended blade and a small adjustment screw. 4. A screwdriver with a hexagonal shaft and a cross-shaped handle. 5. A standard pencil with a sharpened lead tip and a hexagonal body.


C

FHP2 & FHP3

FHPC

The diagram illustrates three different fiber optic cable designs. The top two, labeled 'FHP2 & FHP3', are standard cables with a braided shield. The bottom one, labeled 'FHPC', is a high-pressure cable with a multi-layered shield and a central strength member.


ENGLISH

 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66


Special conditions for Safe Use:
Refer to Hazardous area certification
Maximum temperature: 110°C
Ambient Temperature: -50°C to +40°C
Installation instruction for connection kit
C25-100-FHP (M25). For use with all
nVent RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC
heating cables.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

 **WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation.

Before installing this product, read the installation instructions completely.

 **CAUTION:** Prolonged or repeated contact with the sealant in the core sealer may cause skin irritation. Wash hands thoroughly. Overheating or burning the sealant will produce fumes that may cause polymer fume fever. Avoid contamination of cigarettes or tobacco. Consult MSDS VEN 0058 for further information.

DEUTSCH


 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Besondere Bedingungen für den sicheren Einsatz:


Siehe Ex-Bereich-Zulassung
Maximale Temperatur: 110°C
Umgebungstemperatur: -50°C bis +40°C
Montageanleitung für Anschlussgarnitur
C25-100-FHP (M25). Verwendbar für alle
nVent RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC
Heizbänder.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"


 **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluss oder Funkenbildung, muss dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig bevor Sie mit der Montage beginnen.

 **VORSICHT:** Ein längerer oder wiederholter Kontakt mit der Dichtmasse der Heizelementabdichtung kann Hautirritationen auslösen. Waschen Sie Ihre Hände daher gründlich. Durch

Überhitzen oder Verbrennen der Dichtmasse entstehen Dämpfe, die zu Polymerfieber führen können. Achten Sie darauf, dass Zigaretten oder Tabak nicht kontaminiert werden. Weitere Informationen können Sie dem US-Sicherheitsdatenblatt MSDS VEN 0058 entnehmen.

FRANÇAIS


 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Conditions particulières d'utilisation:
Se reporter à l'agrément pour zone
explosible


Température maximale: 110°C
Température ambiante: -50°C à +40°C
Instructions d'installation pour le kit de
connexion C25-100-FHP (M25).
Utilisable avec les rubans chauffants
autorégulants FHP2, FHP3 & FHPC.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

 **ATTENTION:** Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

Cette notice d'installation doit être lue en entier avant de réaliser la mise en oeuvre du produit.

 **ATTENTION:** Tout contact prolongé ou répété avec le gel contenu dans l'embout d'étanchéité peut provoquer une irritation de la peau. Se laver soigneusement les mains. La surchauffe ou la combustion du gel produira des émanations pouvant entraîner la fièvre des polymères. Éviter toute contamination des cigarettes ou du tabac. Pour de plus amples informations, consulter la fiche de données de sécurité MSDS VEN 0058.

NEDERLANDS

 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Bijzondere maatregelen voor een
veilige toepassing:

Raapleeg de certificering ten behoeve van
toepassing in explosiegevaarlijk gebied
Maximale blootstellingstemperatuur:
110°C
Omgevingstemperatuur: -50°C tot +40°C
Installatie-instructies voor de
aansluitset type C25-100-FHP (M25).
Voor gebruik met alle nVent RAYCHEM
FHP2, FHP3 & FHPC verwarmingskabels.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

⚠ OPGELET: Om elektriske chokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden. Lees de installatie-instructies vooraleer met de installatie aan te vangen.

⚠ WAARSCHUWING: Langdurig of herhaald contact met de kit in de kernafdekkers kan huidirritatie veroorzaken. Was uw handen zorgvuldig. Oververhitting of verbranding van de kit produceert dampen die teflonkoorts kunnen veroorzaken. Vermijd contact met sigaretten- of tabaksrook. Raadpleeg MSDS VEN 0058 voor meer informatie.

NORSK

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Spesielle forhold for sikker bruk:
Max. temperatur: 110°C
Omgivelse temperatur: -50°C til +40°C
Installasjonsbeskrivelse for
tilkoblingssett C25-100-FHP (M25). Kan
brukes til alle nVent RAYCHEM FHP2,
FHP3 & FHPC varmekabler.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "ТехИмпорт"

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

⚠ ADVARSEL: Langvarig eller gjentatt kontakt med tetningsmassen i kabelskrittet, kan irritere huden. Ved kontakt, vask hendene grundig. Overoppheting eller brenning av tetningsmassen kan føre til røykforgiftning. Unngå at tetningsmassen kommer på sigaretter og tobakk. Konsulter sikkerhetsdatablad VEN 0058 for nærmere informasjon.

SVENSKA

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Villkor för säker användning:
Refererar till ex-certifikatet
Max temperatur: 110°C
Omgivningstemperatur: -50°C till +40°C
Monteringsanvisning för anslutningssat
C25-100-FHP (M25). Användes till alla
nVent RAYCHEM, FHP2, FHP3 &
FHPC-varmekabler.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "ТехИмпорт"

⚠ VARNING: För att undvika elshock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

⚠ FÖRSIKTIGHET: Långvarig eller upprepad kontakt med tättningsmedlet i förseglingen kan orsaka hudirritation. Tvätta händerna noga. Överhettning eller bränning av tättningsmedlet producerar rök som kan orsaka polymerröksfeber. Undvik kontaminering av cigaretter eller tobak. Se materialsäkerhetsdatablad MSDS VEN 0058 för mer information.

DANSK

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Specielle instruktioner til sikker brug:
Henvist til EX-område certificering
Maximum temperatur; 110°C
Omgivelsestemperatur; -50°C til +40°C
Montagevejledning for tilslutningssæt
C25-100-FHP (M25). Anvendes til alle
nVent RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC
varmekabler.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "ТехИмпорт"

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vandindtrængen skal undgås før og under montage.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

⚠ FORSIGTIG: Langvarig eller gentagen kontakt med tættningsmidlet kan forårsage hudirritation. Vask hænderne grundigt. Overopphedning eller afbrænding af tættningsmidlet vil medføre røg, der kan forårsage polymerrøgfeber. Undgå kontaminering med cigaretter eller tobak. Konsulter MSDS VEN 0058 for at få yderligere oplysninger.

SUOMI


 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Turvallisen käytön erityisehdot:
tutustu räjähdysvaarallisten tilojen
hyväksyntiin.


Maksimi lämpötila: 110°C
Ympäristön lämpötila: -50°C- +40°C
Asennusohjeet kytkentäpakkauksille
C25-100-FHP (M25). Käytetään kaikkien
nVent RAYCHEMIN FHP2, FHP3 & FHPC-
lämpökaapeleiden yhteydessä.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

 **VAROITUS:** Tämä tuote pitää
asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin
sisään tulee estää ennen asennusta ja
asennuksen aikana, jotta vältetään
sähköiskut, oikosulut tai kipinäointi
kaapelissa.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen
tuotteen asennusta.

 **HUOMIO:** Pitkä tai toistuva
kosketus tiivistaineeseen voi aiheuttaa
ihoärsytystä. Pese kädet huolellisesti.
Tiivistaineen ylikuumeneminen tai
palaminen kehittää höyryjä, jotka voivat
aiheuttaa polymeerihöyrykuumeen.
Varo savukkeiden tai tupakan
kontaminoitumista aineella. Lisätietoja on
käyttöturvallisuustiedotteessa VEN 0058.


ITALIANO

 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66


Condizioni particolari per un uso sicuro:
vedi certificato per area pericolosa
Temperatura max: 110°C
Temperatura ambiente: -50°C to +40°C
Istruzioni di installazione per kit di
connessione C25-100-FHP. Da utilizzarsi
con cavi scaldanti autoregolanti nVent
RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

 **ATTENZIONE:** Per prevenire
scariche elettriche, corti circuiti o archi,
questo prodotto deve essere installato
correttamente e bisogna assolutamente
evitare infiltrazioni di acqua prima e
dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto,
leggere attentamente tutte le istruzioni.

 **ATTENZIONE:** Il contatto prolungato
o ripetuto con il sigillante delle guaine
può causare irritazioni cutanee.
Lavarsi accuratamente le mani. Il
suriscaldamento o la combustione del
sigillante producono fumi che possono
causare febbre da fumi di polimeri.
Evitare la contaminazione di sigarette
o tabacco. Per maggiori informazioni,
consultare MSDS VEN 0058.

ESPAÑOL


 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Condiciones especiales de seguridad de
uso: Relativo a su certificación en área
peligrosa.


Temperatura máxima: 110°C
Temperatura ambiente: -50°C a +40°C
Instrucciones de instalación para el kit
de conexión C25-100-FHP (M25). Para
utilizar con los cables calefactores nVent
RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

 **ATENCIÓN:** Para evitar contactos
eléctricos, cortocircuitos o descargas
eléctricas, este producto debe ser
instalado de forma correcta y debe
evitarse la entrada de agua durante y
después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse
completamente estas instrucciones.

 **PRECAUCIÓN:** El contacto
prolongado o frecuente con el sellador
de núcleo puede irritar la piel. Lávese
bien las manos. El sobrecalentamiento
o la quema de sellador genera humos
que pueden provocar fiebre por vapores
de polímeros. Evite la contaminación de
cigarrillos o tabaco. Consulte MSDS VEN
0058 para obtener más información.

POLSKI

 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Warunki bezpiecznego użytkowania:
Przestrzegaj wymagań strefy
zagrożenia wybuchem zgodnie z
klasyfikacją.
Maksymalna temperatura: 110°C
Temperatura zewnętrzna: -50°C do
+40°C
Instrukcja montażu zestawu
przylączeniowego C25-100-FHP (M25).
Można stosować do wszystkich taśm
grzewczych typu FHP2, FHP3 & FHPC-
produkcji firmy nVent RAYCHEM.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

⚠ UWAGA: Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

Unikać kontaktu skóry i oczu z żelazem uszczelniającym.

⚠ OSTRZEŻENIE: Długotrwały lub powtarzający się kontakt z preparatem uszczelniającym w uszczelniaczu rdzenia, może powodować podrażnienia skóry. Dokładnie umyć ręce. Przegrzany lub palący się preparat uszczelniający wytwarza opary, mogące wywołać gorączkę polimerową. Nie dopuszczać do skażenia papierosów lub tytoniu. Więcej informacji zawiera karta charakterystyki substancji arkusze MSDS VEN 0058.

РУССКИЙ

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Особые условия безопасного применения:
В соответствии с условиями применения во взрывоопасных зонах
Максимальная температура: 110°C
Температура окружающей среды:
от -50°C до +40°C
Инструкция по монтажу соединительных наборов для подключения питания C25-100 (M25). Для греющих кабелей nVent RAYCHEM типов FHP2, FHP3 & FHPC-фирмы RAYCHEM.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, возникновения короткого замыкания и искрения необходимо выполнить монтаж этого набора в строгом соответствии с настоящей инструкцией, при этом до начала и во время монтажа необходимо исключить попадание воды. Перед началом монтажа этого набора следует в полном объеме прочесть инструкцию по монтажу. Следует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и в глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности RAY/5510EA (INSTALL-027).

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Продолжительное или многократное контактирование с герметиком изолирующей жилы кабеля манжеты может вызвать раздражение кожи. Тщательно мойте руки. В случае перегрева или возгорания герметик выделяет дым, который может вызвать поражение

дыхательных путей. Не допускайте попадания на сигареты или в табак. Дополнительную информацию см. в сертификате безопасности материала MSDS VEN 0058.

ČESKY

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66

Podmínky bezpečného použitia
Dodržení pravidel platných v prostředí s nebezpečím výbuchu
Maximální teplota: 110°C
Okolní teplota: -50°C až +40°C
Montážní návod pro připojovací soupravy C25-100-FHP (M25). Pro použití se všemi samoregulačními kabely nVent RAYCHEM typu FHP2, FHP3 & FHPC.



TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započatím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dlouhodobý nebo opakovaný kontakt s těsnicím prostředkem v těsnění jádra může vést k podráždění pokožky. Pečlivě si umyjte ruce. Při přehívání nebo spalování těsnicího prostředku se vytvářejí plyny, jež mohou vyvolat horečku z polymerových výparů. Dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaminaci cigaret nebo tabáku. Více informací viz MSDS VEN 0058.

MAGYAR

Ex PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66


Feltételek a biztonságos használatához:
Be kell tartani az Rb-s előírásokat
Max. hőmérséklet: 110°C
Környezeti hőmérséklet: -50°C-tól +40°C-ig
Szerelési útmutató a C25-100-FHP (M25) csatlakoztató készlethez. Valamennyi nVent RAYCHEM típusra, FHP2, FHP3 & FHPC- fűtőkábelekhez.




TC RU C-BE.IM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "TexИмпорт"

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő a villamos áttütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni.

 **FIGYELEM:** A magtömítésben lévő tömítőanyaggal való hosszan tartó vagy ismételt érintkezés bőrirritációt okozhat. Mosson alaposan kezét. A tömítőanyag túlhevülése vagy égése olyan füstöket hoz létre, amelyek polimer füst lázat okozhatnak. Kerülje a cigaretták vagy a dohány szennyeződését. További információkért forduljon az MDS VEN 0058 anyagbiztonsági adatlaphoz.


HRVATSKI

 PTB Nr. 98 ATEX 1015 U
II 2 G/D EEx e II IP 66


Posebni uvjeti za siguran rad:
Prema normama za rad u eksplozivnim zonama
Maksimalna temperatura: 110°C
Okolna temperatura: -50°C do +40°C
Uputstvo za montažu garnitura za priključak C25-100-FHP (M 25).
Upotrebljava se za sve nVent RAYCHEM FHP2, FHP3 & FHPC-samoregulirajuće grijače trake.

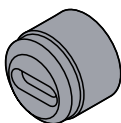


TC RU C-BE.MM43.B.01567
1Ex e IIC Gb X
Ex tb IIIC Db X
Ta -55°C...+135°C IP66
000 "ТехИмпорт"

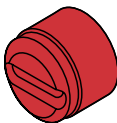
 **UPOZORENJE:** Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti.

 **OPREZ:** Produženi ili ponovljeni kontakt s brtvenom smjesom u brtvilu jezgre može izazvati nadražaj kože. Temeljito operite ruke. Pregrijavanje ili paljenje brtvene smjese prouzročiti će dim koji može rezultirati groznicom izazvanom dimom polimera. Izbjegavajte kontaminaciju cigareta i duhana. Više informacija možete pronaći u MSDS VEN 0058.



FHPC

FHP2
FHP3**ENGLISH**

Select the correct grommet for the type of heating cable being used.

DEUTSCH

Bitte wählen Sie für das eingesetzte Heizband die passende Gummidichtung aus.

FRANÇAIS

Sélectionner le joint adapté à votre type de ruban chauffant.

NEDERLANDS

Selecteer de juiste dichtingsring voor het type verwarmingskabel dat wordt gebruikt.

NORSK

Velg riktig pakning tilpasset type varmekabel som blir brukt.

SVENSKA

Välj korrekt packning för den aktuella varmekabeln.

DANSK

Vælg den korrekte pakning til det anvendte kabel.

SUOMI

Valitse käyttämällesi lämpökaapelityypille oikea tiivistekumi.

ITALIANO

Selezionare la guarnizione adeguata per il tipo di cavo utilizzato.

ESPAÑOL

Seleccionar el prensacables adecuado al tipo de cable calefactor a utilizar.

POLSKI

Pierścień uszczelniający należy dobrać odpowiednio do rodzaju używanej taśmy grzewczej.

РУССКИЙ

Выбрат' уплотнение, соотвѣтствующее типу применяемого греющего кабеля.

ČESKY

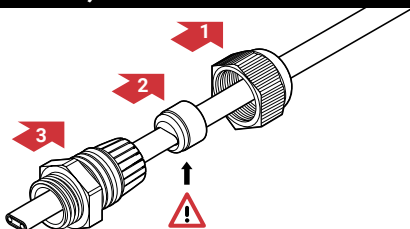
Vyberte správný těsnicí kroužek pro konkrétní typ topného kabelu.

MAGYAR

Válassza ki a fűtőkábel típushoz megfelelő szigetelő gyűrűt.

HRVATSKI

Ispravno odabrati brtvenicu za grijaču traku koju montirate.



ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

⚠ Ensure grommets tapered end is pointing into gland body.

DEUTSCH

Schieben Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

⚠ Das abgeschrägte Ende der Gummidichtung muss zur Verschraubung zeigen.

FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

⚠ S'assurer que la partie biseautée du joint se trouve face au presse-étoupe.

NEDERLANDS

Schuif de wartelonderdelen en de dichtingsring over de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

⚠ Let er op dat de schuine kant van de dichtingsring in de richting van de wartel wijst.

NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakning på varmekabelen i vist rekkefølge.

⚠ Kontroller at pakningens spiss peker mot tilkoblingsnippelen.

SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

⚠ Säkerställ att packningens avsmalnande ände pekar mot förskruvningens kropp.

DANSK

Anbring forskruvningen samt pakningen på varmekablet i den viste rækkefølge.

⚠ Sørg for, at den ende af pakningen, der har den mindste diameter, peger ind mod forskruvningen.

SUOMI

Sijoita tiivisteholkin osat ja tiivistekumi lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

⚠ Varmista, että tiivistekumin pyöreä pää osoittaa holkkirunkoon päin.

ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

⚠ Assicurarsi che l'estremità più sottile della rondella sia posizionata verso il pressacavo.

ESPAÑOL

Posicionar los componentes del prensaestopas y prensacables en el cable calefactor según el orden indicado.

⚠ Asegurarse que el chaflán del prensacables quede situado al interior del cuerpo del prensaestopas.

POLSKI

Umieścić dławik i pierścień uszczelniający na taśmie grzewczej w kolejności pokazanej na rysunku.

⚠ Pierścień uszczelniający musi być skierowany stroną sfazowaną do korpusu dławika.

РУССКИЙ

Razmestit' komponenty sal'nika i uplotnenie na greuwm kabele v porjadke, pokazannom na risunke.

⚠ Koničeskaä čast' uplotneniä dolžna byt' napravlena vnutr' korpusa sal'nika.

ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnící kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

⚠ Ujistěte se, že zúžený konec těsnícího kroužku směřuje do těla průchodky.

MAGYAR

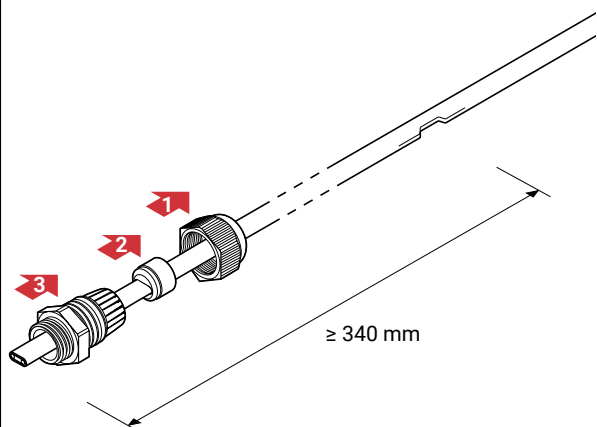
A mutatott sorrendbe tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a szigetelő gyűrűt a fűtőkábelre.

⚠ A szigetelő gyűrű leélezett oldala nézzen a tömszelence felé.

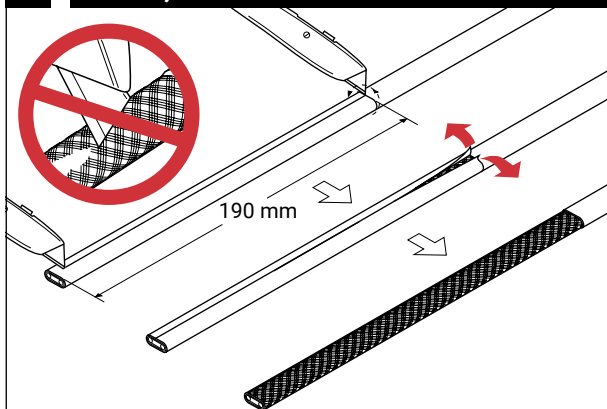
HRVATSKI

Namjestiti dijelove uvodnice i brtvenicu na grijaču traku prema prikazanom redoslijedu.

⚠ Provjeriti da li je konusni dio brtvenice namješten u uvodnicu.

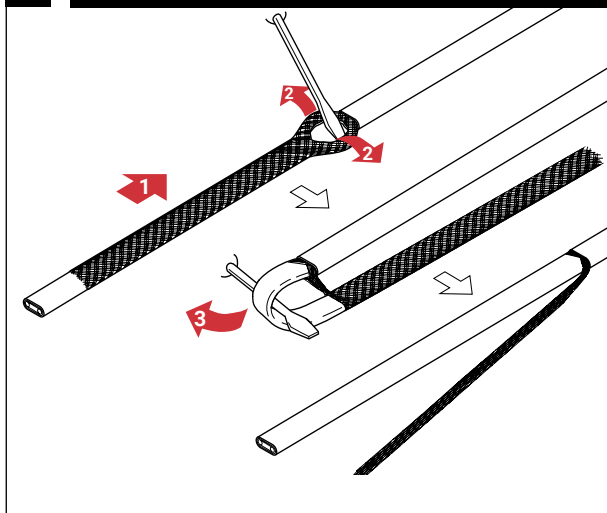


4 FHP2, FHP3 & FHPC



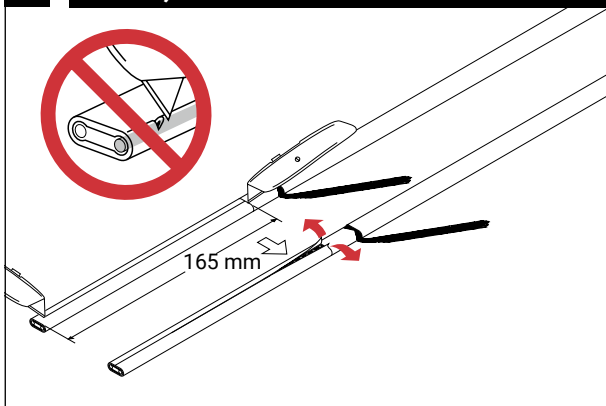
FHPC → 8

5 FHP2 & FHP3



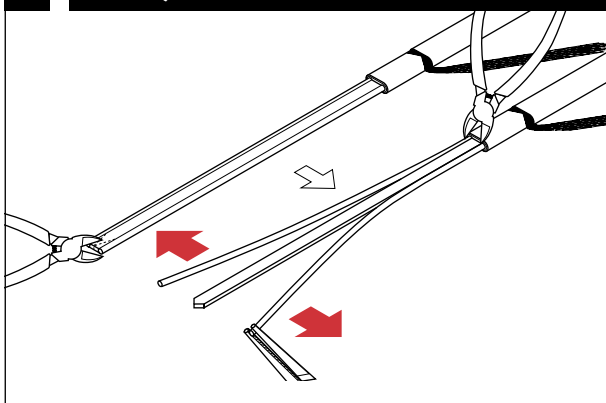
6

FHP2, FHP3

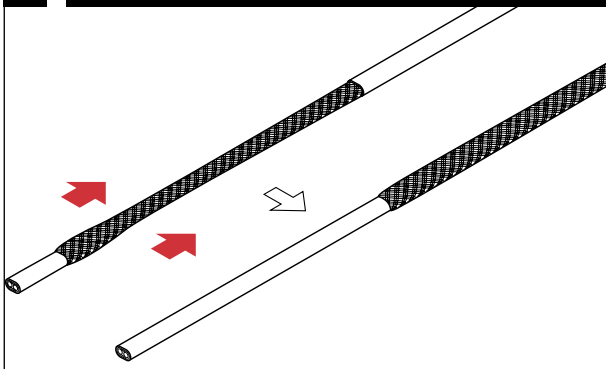
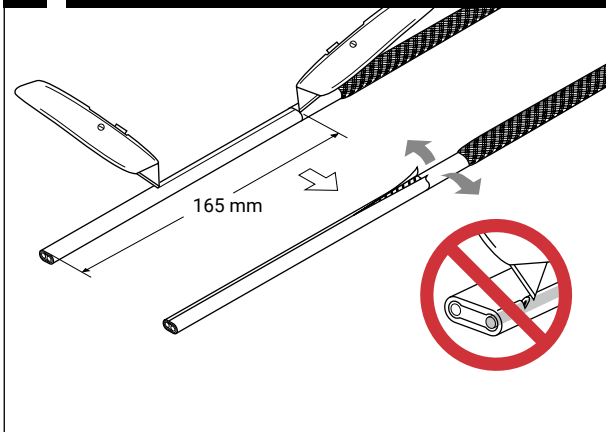
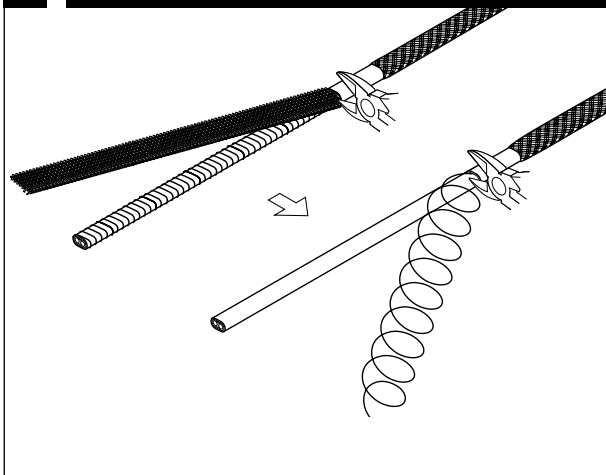


7

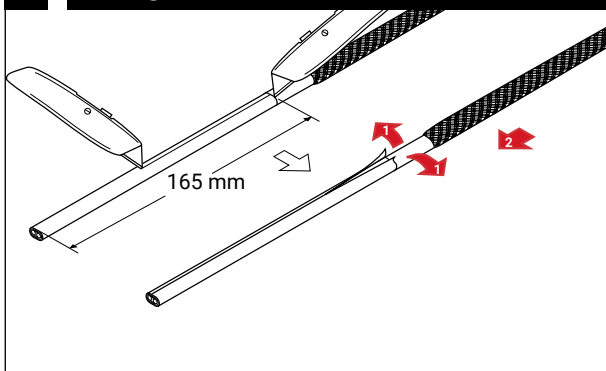
FHP2, FHP3



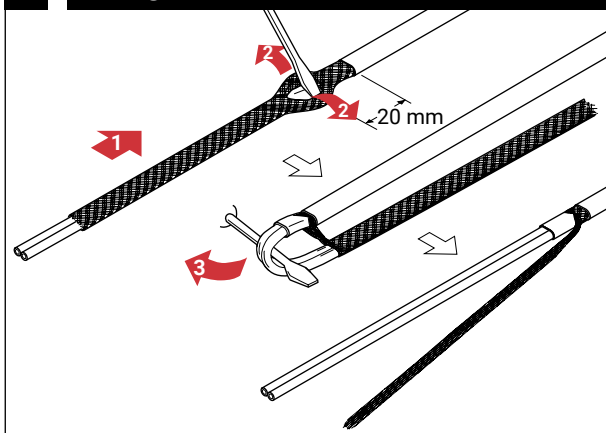
FHP2, FHP3 → 14

8**FHPC****9****FHPC****10****FHPC**

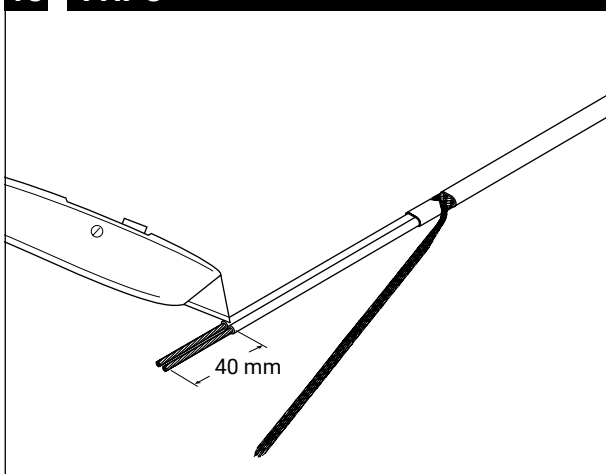
11 FHPC



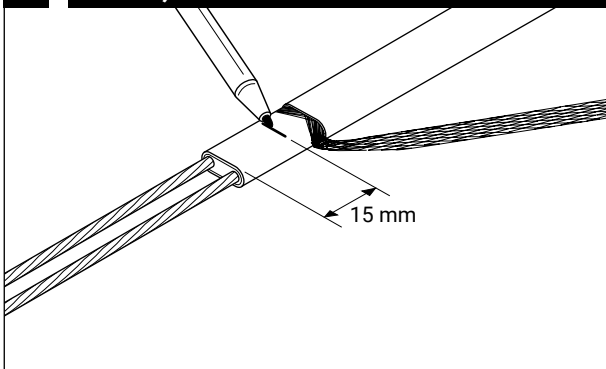
12 FHPC



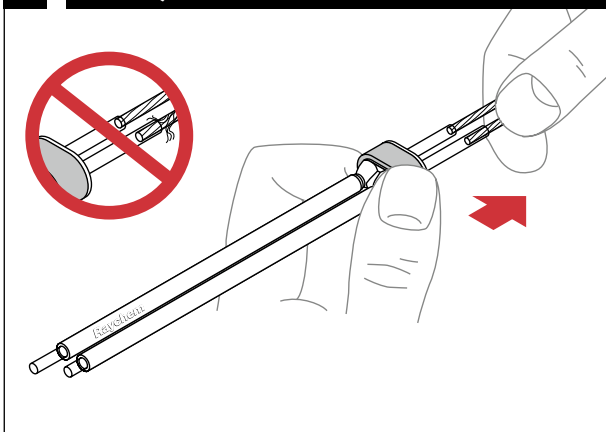
13 FHPC



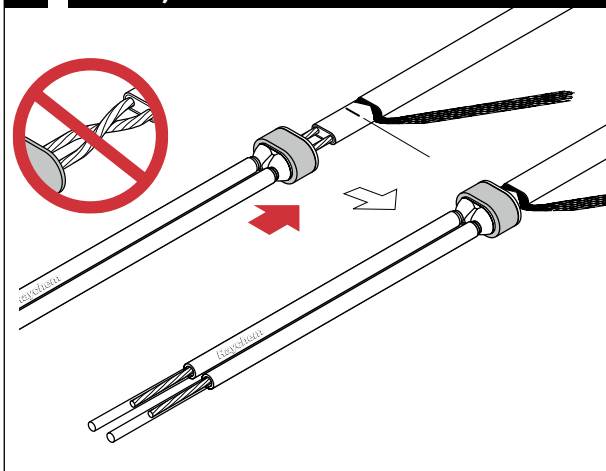
14 FHP2, FHP3 & FHPC

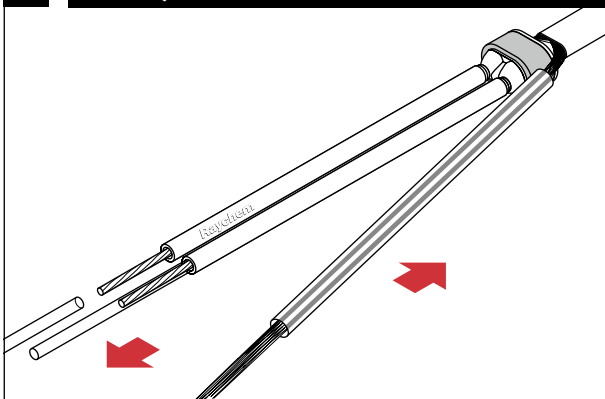


15 FHP2, FHP3 & FHPC



16 FHP2, FHP3 & FHPC



**ENGLISH**

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

DEUTSCH

Entfernen Sie die Montage-Röhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastik-Beutel.

FRANÇAIS

Enlever les tubes de guidage et les ranger dans le sachet plastique de l'embout d'étanchéité.

NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje.

NORSK

Fjern hylsene.

SVENSKA

Dra bort slangarna och lägg dessa tillbaka i plastpåsen.

DANSK

Fjern slangerne og anbring dem i den plasticpose, hvor leder forseglingen var.

SUOMI

Poista suojaholkkit ja hävitä ne asianmukaisesti muiden jätteiden kanssa.

ITALIANO

Togliere le guaine protettive e riportarle nella busta delle guaine sigillanti.

ESPAÑOL

Quitar los tubos y colocarlos en la bolsa de plástico de la pieza de sellado.

POLSKI

Usunąć rurki i włożyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

РУССКИЙ

Snát' napravláüwie trubocki i pomes-tit' ix v plastikovyj paket iz-pod uzla izolácii mednyx Qil greúwego kabelá.

ČESKY

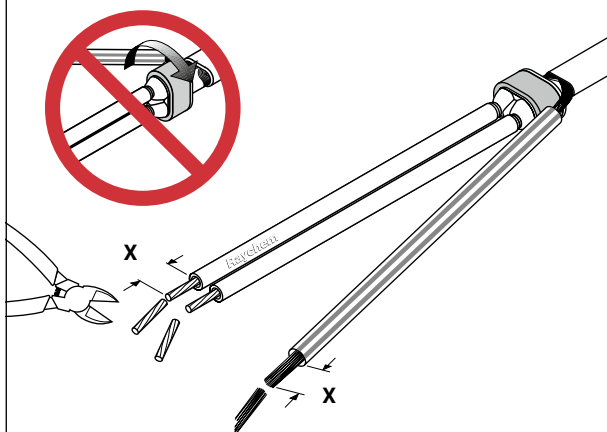
Odstraňte trubice a odložte je do plastikového sáčku od těsnění jádra.

MAGYAR

A csövecskéket eltávolítani és az érszigetelő zacskójába helyezni.

HRVATSKI

Odstraniti izolacijske cijevi sa vodiča i odložiti ih u plastičnu vrećicu.



	X
WAGO 282/284	12 - 13 mm
Phoenix UK6N/USLKG10	6 mm
Weidmüller WDU6/WPE6	6 mm

ENGLISH

Trim bus wires and braid.
For length X see table.

DEUTSCH

Kürzen Sie die Kupferleiter und das Schutzgeflecht entsprechend der Länge X in der Tabelle.

FRANÇAIS

Dénuder les fils de conducteurs et la tresse. Pour la longueur (X), voir le tableau.

NEDERLANDS

Knip de geleiders en het aardingsvlechtwerk af. Zie tabel X voor de juiste lengte.

NORSK

Kutt ledere og skjerm til lengde X som vist på tegning.

SVENSKA

Klipp ledarna och skärmen till rätt längd. Läs av rätt längd X i tabellen.

DANSK

Tilpas ledere og skærm.
Med hensyn til længden X: se skema.

SUOMI

Katkaise äärijohtimet sopivan pituiseksi. Katso pituus X taulukosta.

ITALIANO

Tagliare le estremità di fili elettrici e calza.
Per la lunghezza X, vedi tabella

ESPAÑOL

Recortar los conductores y trenza.
Para la longitud X véase la tabla.

POLSKI

Przyciąć żyły miedziane i oplot.
Wymiar X odczytać z tabeli.

РУССКИЙ

Обрезать медные жилы кабеля и оплетку. Длин X см. в таблице.

ČESKY

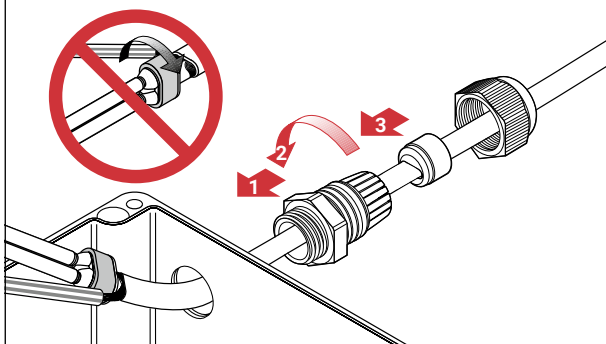
Kleštěmi zkrátte konce sběrnic a opletení. Délku X určete dle tabulky.

MAGYAR

Az ereket és a fémszővedéket megsodorni. Az X hosszak a táblázaton

HRVATSKI

Skratiti vodiče i zaštitni oplet.
Za dužinu x pogledati tabelu.



ENGLISH

Pass prepared heating cable end with core sealer through the box entry. Screw gland body into junction box (use locknut for unthreaded boxes).

DEUTSCH

Führen Sie das so vorbereitete Heizband in den Anschlußkasten ein. Verschraubung einschrauben (bei Kästen ohne Gewindebohrung, Gegenmutter verwenden).

FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement (Utiliser le contre-écrou pour les boîtes au perçage non taraudé)

NEDERLANDS

Duw de afgewerkte verwarmingskabel met isolatiestuk door het gat in de aansluitdoos. Schroef de wartel in de aansluitdoos (gebruik de borgmoer voor dozen zonder schroefdraad).

NORSK

Tre så den klargjorte varmekabelenden og kabelskrittet gjennom inngangen til boksen. Fest tilkoblingsnippelen til koblingsboksen (bruk låsemutter for ikke-gjengete bokser).

SVENSKA

För in den preparerade varmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen (använd låsmutter vid dosor utan gänga).

DANSK

Før den bearbejdede varmekabelende med forsegler gennem hullet i montagekassen. Skru forskruvningen i hullet (brug kontramøtrik, hvis hullet er uden gevind.)

SUOMI

Vie tehty kaapelipäätte läpiviennistä rasiaan. Kiristä holkkirunko rasiaan (käytä lukitusmutteria kierteettömässä rasioissa).

ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso l'entrata della scatola di giunzione. Avvitare il corpo principale del pressacavo alla scatola di giunzione (utilizzare dado per scatole non filettate).

ESPAÑOL

Pasar el extremo del cable calefactor preparado con la pieza de sellado a través de la entrada de la caja. Roscar el cuerpo del prensaestopas en la caja (utilizar la contratuercas para cajas sin rosca)

POLSKI

Przeprowadzić koniec taśmy grzewczej z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik (w puszkach bez gwintowanych otworów użyć przeciwnakrętki).

РУССКИЙ

Propustit' razdelannyj konec grejwegu kabela s uzlom izolacii mednyx Oil čerez vvodnoe otverstie korobki. Vvernut' sal'nik v soedinitel'nuj korobku (dlja korobok bez rez'bovogo vvodnogo otverstia ispol'zovat' kontragajku)

ČESKY

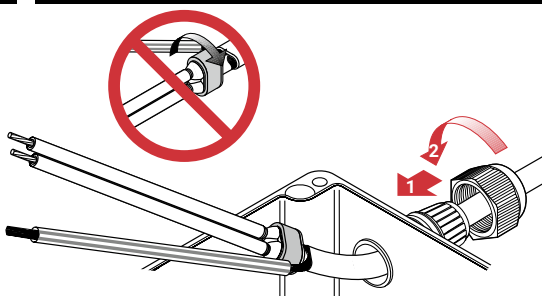
Provlákněte připravený konec kabelu s těsněním jádra skrz otvor připojovací krabice. Zašroubujte tělo průchodky do krabice (pro krabice bez závitů použijte pojistnou matici).

MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testét becsavarni a kötődobozba (vagy menet nélküli dobozoknál szorító anyát használni).

HRVATSKI

Provući tako pripremljeni završetak grijače trake kroz otvor priključne kutije. Uvodnicu zavrnuti u otvor priključne kutije. Ako otvor priključne kutije nema navoj, učvrstiti uvodnicu kontra maticom.

**ENGLISH**

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely.
Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen.
Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement.
Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

NEDERLANDS

Positioneer de dichtingsring in de wartel, let erop dat deze er recht in zit en schroef de moer vast.
Sluit de geleiders en het aardings-vlechtwerk aan op de juiste klemmen.

NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig.
Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva igen ordentligt.
Anslut ledarna och skärmen i respektive plint.

DANSK

Anbring pakningen lige i forskruvningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruvningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistaen, että kumi on suorassa ja kiristä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaapunos liittimiin.

ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado.
Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

ESPAÑOL

Posicionar el prensaestopas en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową.
Podłączyć żyły miedziane i opłot ochronny do odpowiednich zacisków.

РУССКИЙ

Vstavit' uplotnenie v sal'nik bez perekosa i nadeŭno zatānut' gajku.
Prisoedinit' mednye tokopodvodāwie űily i opletku zazemleniā k sootvetstvuiūwim klemmam v korobke.

ČESKY

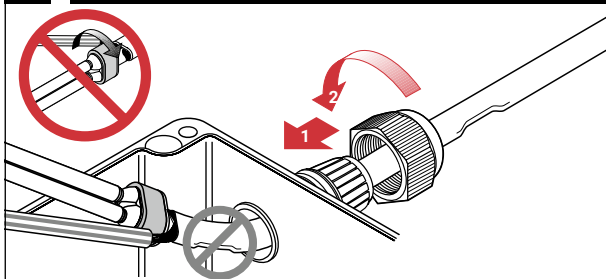
Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhnete vrchní matici. Připojte vodiče a opletení k příslušným svorkám.

MAGYAR

A szigetelő gyűrűt a tömszelencébe helyezni, meggyőződni helyes elhelyezkedéséről.
A vezető ereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

HRVATSKI

Namjestiti brtvenicu u uvodnicu. Provjeriti da li je pravilno namještena. Maticu čvrsto stegnuti. Vodiče i zaštitni oplet spojiti na odgovarajuće kontakte.



ENGLISH

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely. Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

NEDERLANDS

Positioneer de dichtingsring in de wartel, let erop dat deze er recht in zit en schroef de moer vast. Sluit de geleiders en het aardingsvlechtwerk aan op de juiste klemmen.

NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig. Tilkoble ledere og jordskjermet til riktige klemmer.

SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva igen ordentligt. Anslut ledarna och skärmen i respektive plint.

DANSK

Anbring pakningen lige i forskruvningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruvningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistaen, että kumi on suorassa ja kiristä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaus liittämiin.

ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado. Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

ESPAÑOL

Posicionar el prensaables en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadłe w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i oplot ochronny do odpowiednich zacisków.

РУССКИЙ

Vstavit' uplotnenie v sal'nik bez perekosa i nadejno zatanut' gajku. Prisoedinit' mednye tokopodvodäwie öily i opletku zazezmeniä k sootvetstvüvüim klemmam v korobke.

ČESKY

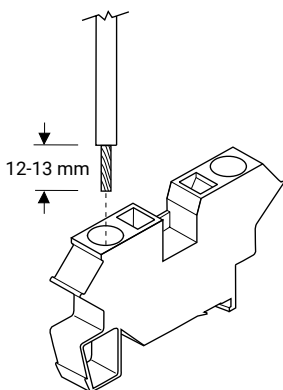
Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici. Připojte vodiče a opletení k příslušným svorkám.

MAGYAR

A szigetelő gyűrűt a tömszelencébe helyezni, meggyőződni helyes elhelyezkedéséről. A vezető ereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

HRVATSKI

Namjestiti brtvenicu u uvodnicu. Proveriti da li je pravilno namještena. Maticu čvrsto stegnuti. Vodiče i zaštitni oplet spojiti na odgovarajuće kontakte.



WAGO 282 / 284

ENGLISH

For WAGO terminals only!

DEUTSCH

Nur für WAGO-Zugfederklemmen!

FRANÇAIS

Pour bornes WAGO exclusivement!

NEDERLANDS

Alleen voor WAGO-kooiklemmen!

NORSK

Kun for WAGO rekkeklemmer!

SVENSKA

För WAGO plintar enbart!

DANSK

Gælder kun WAGO klemmer!

SUOMI

Vain WAGO liittimille!

ITALIANO

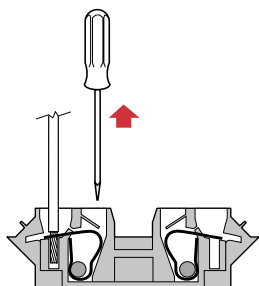
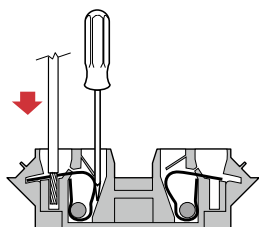
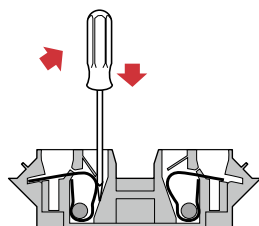
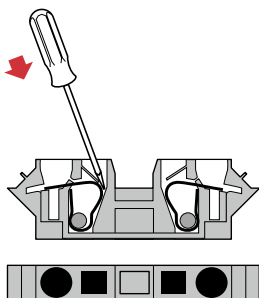
Solo per terminali WAGO!

ESPAÑOL

¡Para terminales WAGO solamente!

POLSKI

Tylko dla zacisków typu WAGO!

**РУССКИЙ**

Тол'ко длä зажимов WAGO!

ČESKY

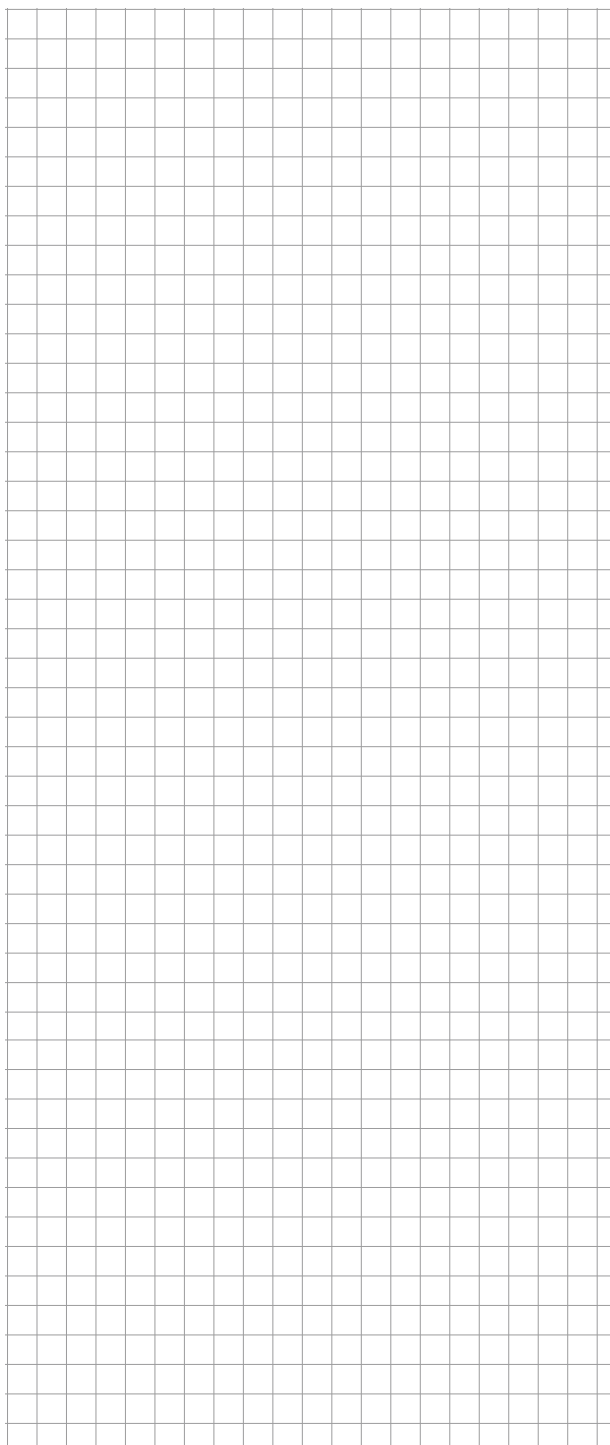
Platí pouze pro svorky WAGO!

MAGYAR

Csak WAGO csatlakozó sáv esetén!

HRVATSKI

Samo za WAGO kontakte!



België/Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nvent.com

Bulgaria

Tel +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salesee@nvent.com

Česká Republika

Tel +420 602 232 969
czechinfo@nvent.com

Danmark

Tel +45 70 11 04 00
salesdk@nvent.com

Deutschland

Tel 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nvent.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nvent.com

France

Tél 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nvent.com

Hrvatska

Tel +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@nvent.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nvent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nvent.com

Magyarország

Tel +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nvent.com

Nederland

Tel 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nvent.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
salesno@nvent.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
Fax 0800 29 74 09
salesat@nvent.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nvent.com

Republic of Kazakhstan

Tel +7 7122 32 09 68
Fax +7 7122 32 55 54
saleskz@nvent.com

Россия

Тел. +97 495 926 18 86
Факс +7 (495) 926 18 86
salesru@nvent.com

Serbia and Montenegro

Tel +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@nvent.com

Schweiz/Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoBaar@nvent.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
salesfi@nvent.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
salesse@nvent.com

Türkiye

Tel +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
ntm-sales-tr@nvent.com

United Kingdom

Tel 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nvent.com

**nVent.com**

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-C25100FHP-INSTALL093-ML-1811